

Зыков Михаил Борисович

д-р филос. наук, д-р экон. наук, профессор

ФГБОУ ВПО «Елецкий государственный

университет им. И.А. Бунина»

г. Елец, Липецкая область

ПРОЕКТ «ШЛЮЗ» МАССОВОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

***Аннотация:** в работе дана общая характеристика проекта «ШЛЮЗ» обучения иностранным языкам по методике М.Б. Зыкова. Приведен новый список наиболее часто встречающихся 666 слов в современной англоязычной литературе общего назначения. Кратко описана поддерживающая инфраструктура проекта (Библиотека и интернет-ресурсы).*

***Ключевые слова:** иностранный язык, обучение, изучение иностранных языков, методика преподавания, блог, интернет-ресурс, заочное обучение, дистанционное преподавание, бейсик, инбейсик, частотный словарь, английский язык, русский язык, языковая личность.*

Люди образованной элиты русского общества всегда владели не одним иностранным языком – в силу многих исторических обстоятельств. Одно из них – безусловная сложность русского языка и его непосредственная связь с санскритом, что существенно облегчает изучение любых языков. Другое – геополитическая и иная зависимость от более развитых стран. Во всяком случае, многоязычие русской элиты всегда было важным ресурсом развития страны.

После распада СССР качество обучения иностранным языкам серьезно снизилось. Это плохо во всех смыслах, и в настоящее время мне представляется необходимым всячески способствовать освоению иностранных языков широкими кругами граждан России. Проект «ШЛЮЗ» включает в себя повышение эффективности преподавания иностранных языков в обычном его понимании, но, в то же время, ставит задачу обучения широких слоев населения страны вне зависи-

мости от постановки языкового образования в обычных образовательных заведениях всех типов (система слишком громоздка и инерционна, чтобы на её прогрессивные изменения можно было серьёзно рассчитывать в наше всё ускоряющееся время).

На первом этапе развития проекта я усовершенствовал методику преподавания иностранных языков за счёт соединения её с методикой преподавания материнского языка [1–3]. Было практически доказано важное положение о том, что невозможно добиться усвоения иностранного языка на более высоком уровне, чем имеющийся уровень усвоения материнского языка. Была показана зависимость скорости усвоения иностранного языка от усвоенности материнского. В качестве философской и методологической основы изучения иностранных языков была принята и развита концепция языковой личности. Было сформулировано положение о том, что, если носитель языка А изучает язык В, то следует говорить о двух возможных стратегиях изучения языка В, – например, в случае изучения английского языка русскоязычным человеком, – как англо-русского и русско-английского. В первом случае «маска» английского языка как бы «надевается» на русскую языковую личность, никак её не трансформируя, во втором – изучение английского языка идет с опорой на имеющиеся сходства между двумя языками. Малая эффективность первого подхода очевидна, поэтому я значительные силы и время отдал развитию второго подхода. На этом пути сделано следующее (далее изложение ведётся применительно к английскому языку, хотя все положения в той или иной степени применимы при изучении любого другого языка).

1. Предложено распределение английских слов в шесть структурно-смысловых групп. А именно, важным и основным подходом к изучению иностранного языка является усвоение обучаемым легкого и быстрого отнесения любого встречающегося иностранного слова в одну из шести следующих «ячеек»: 1. Слова похожие на русские с тем же смыслом. 2. Слова, смысл которых понятен русскоязычному человеку после некоторого размышления. 3. Слова, вызывающие па-

радоксальные, эмоционально окрашенные ассоциации у русскоговорящего человека и т. п.). 6. Имена собственные (коротко: похожие, понятные, парадоксальные ассоциации («страусы»), полезные, служебные, собственные).

2. Практически был доказан Закон «золотого сечения» при освоении любого иностранного языка: Похожие, понятные и парадоксальные слова («страусы») должны составлять в сумме $5/8$ (пропорцию «золотого сечения»); в практике «прижилась» почему-то пропорция 666:333) от общего словарного запаса иностранных слов обучаемого на любом этапе занятий. За этой пропорцией необходимо тщательно следить, чтобы добиться слитного и эмоционально адекватного говорения на иностранном языке.

3. В первую очередь в индивидуальный словарь активного использования следует вводить слова, наиболее часто встречающиеся в изучаемом иностранном языке. Я приготовил свой список из 666 английских слов, «покрывающих» 85% любого современного англоязычного общего текста с погрешностью плюс-минус 5%. (Вопросы о том, как и почему возникает «мировая константа 666» при изучении иностранных языков требуют специального обширного обсуждения.) Привожу здесь этот список в двух вариантах – алфавитном и частотном (в скобках – число встреч слова в проведенном исследовании, звездочкой помечены глагольные формы):

Алфавитный:

A (900), about (79), above (11), academy (8), across (10), act (17), act* (9), action (14), active (9), activity (14), add* (13), address (11), after (43), again (20), against (14), age (19), ago (9), air (19), aircraft (11), alive (8), all (100), alone (13), along (10), alphabet (10), already (9), also (18), always (13), am (30), a.m. (9), America (11), American (12), amount (9), an (134), and (811), animal (8), another (12), answer (8), any (57), anyone (13), anything (16), apple (10), April (8), are (165), area (16), around (18), art (17), artist (8), arts (14), as (139), ask* (28), at (165), author (9), auto (9), available (18), away (16).

Back (36), bad (21), bag (13), bank (19), bar (12), base* (9), basic (9), be* (151), because (26), become* (13), bed (14), bedroom (9), beef (13), been* (40), before (25),

began* (9), begin* (10), behind (10), being* (18), believe* (9), below (8), best (26), better (17), between (17), Bible (12), big (14), billion (8), bit (14), black (13), blood (13), blue (8), body (21), book (48), both (17), box (19), boy (8), branch (8), breakfast (10), bring* (18), bus (11), business (12), busy (9), but (107), buy* (20), by (121).

Call* (38), called* (10), came* (14), can* (57), can't* (10), car (20), card (33), care (12), case (10), cat (14), center (8), certain (9), change* (13), check (13), check* (13), chicken (9), China (10), Chinese (9), choice (13), choose* (12), chosen* (8), citizen (9), city (27), class (18), classic (10), clean* (13), clear (9), close* (8), code (13), cold (12), college (10), color (16), come* (23), comment (10), common (14), community (16), company (13), complete (9), computer (10), condition (9), contact (10), contents (8), cost (8), could* (42), country (11), coupon (13), course (11), cultural (8), culture (9), customer (18).

Day (55), deal (11), death (9), delicious (8), device (9), did* (15), didn't* (9), die* (8), different (9), dinner (8), direction (10), discount (9), discover* (10), dish (8), distance (9), do* (67), does* (17), doesn't* (8), dog (14), done* (14), don't* (25), door (30), down (35), dozen (10), dream (8), drink (10), during (13).

Each (25), Earth (23), easy (14), eat* (9), education (9), else (10), email (9), end (17), energy (15), English (11), enjoy* (10), enough (14), enter* (9), especially (25), et cetera (30), even (22), event (17), ever (18), every (42), everything (9), exam (8), existing* (8), experience (17), expert (9), explain* (8), explore* (10), eye (13).

Face (11), fact (14), family (37), farmer (11), fast (11), father (11), February (8), feel* (14), feeling (8), felt* (9), few (12), final (11), find* (41), first (53), five (15), floor (19), follow* (8), food (31), for (389), form (12), found* (27), free (47), French (8), fresh (16), Friday (12), friend (13), from (127), front (13), fruit (8), full (12).

Game (13), get* (67), gift (14), girl (13), give* (22), go* (38), God (17), going* (15), gone* (11), good (40), government (17), grammar (9), grand (8), great (32), green (8), ground (9), group (9), grow* (6), guide (9).

Had* (17), hair (10), hand (23), happy (22), has* (59), have* (100), having* (18), he (134), head (9), hear* (9), heard* (9), heaven (8), help* (43), her (86), here (30), high (18), him (38), his (77), holiday (15), home (40), hot (13), hour (18), house (26), how (60), human (15).

I (194), ice (8), idea (10), if (50), I'll (12), I'm (31), important (11), in (480), include* (9), income (9), information (20), inside (14), instead (8), insurance (8), Internet (8), into (52), is* (496), it (178), item (17), its (22), it's (48).

Job (10), join* (10), June (8), just (46).

Keep* (16), key (10), kind (9), kitchen (9), know* (28).

Lake (9), land (9), language (17), large (17), last (33), learn* (19), left (10), less (10), let* (13), letter (18), life (52), light (20), like* (49), line (12), list (12), little (26), live* (19), living* (10), local (22), locate* (9), long (23), look (14), look* (14), lot (10), love* (11), low (12), lunch (10).

Made* (22), mail (17), make* (39), man (32), management (9), many (21), map (10), March (8), market (10), master (19), material (19), matter (12), May (17), me (34), mean* (19), meaning (8), meet* (12), meeting (8), member (12), men (16), menu (9), middle (9), million (11), mind (12), money (23), month (23), monthly (10), more (87), most (28), mother (10), move* (17), movement (14), moving* (12), much (26), music (12), must* (17), my (84).

Name (26), name* (23), national (8), natural (13), nature (13), near (12), need* (23), never (15), new (63), news (12), next (24), nice (16), night (21), no (74), not (101), nothing (15), noun (10), now (57), number (25).

Object (8), ocean (12), of (823), off (27), offer (26), office (13), often (11), old (22), on (212), once (12), one (111), one's (9), online (9), only (34), open* (34), option (9), or (377), orange (9), order (9), order* (12), other (48), our (78), out (53), outside (10), over (36), own (13).

Page (15), paid (10), painting (13), paper (12), park (11), part (34), particular (9), party (8), past (14), payment (9), pen (11), people (51), per (9), perfect (12), period (14), permanent (9), person (43), personal (11), phone (11), piece (15), place (37), plan (16), play (12), play* (12), please (28), plus (13), p.m. (9), point (19), police (8),

position (12), postal (9), power (18), present (11), pressure (9), price (24), principle (11), print* (9), problem (11), produce* (11), product (10), program (26), provide* (8), public (14), pulled* (8), purchase* (8), put* (12).

Quality (12), question (13).

Rather (12), reach* (8), read* (14), real (11), really (11), reason (8), receive* (11), red (14), religion (11), repair (10), report (9), resident (21), right (44), room (21), rule (8), run* (8).

Said* (65), sale (10), same (19), Saturday (10), save* (28), saving* (19), saw (10), say* (36), saying (8), school (25), science (8), sea (14), season (9), Seattle (8), second (13), security (11), see* (48), seem* (9), seen* (11), select* (9), send* (9), senior (11), service (32), set (10), she (125), ship (10), short (10), should* (8), show* (8), side (13), since (13), sister (9), six (13), size (12), skill (9), small (22), smart (9), smile (10), so (53), social (17), soft (9), some (39), something (39), son (10), soon (9), sorry (10), sort (13), sound (15), sour (10), space (16), special (24), spring (18), star (9), start* (18), state (25), stay (9), steak (10), step (11), still (14), stop* (12), store (11), story (14), street (11), student (13), study (9), style (9), such (10), summer (17), Sunday (9), support* (9), sure (11), surface (15), sweet (9), system (22).

Table (9), take* (29), talk* (11), taste (10), tax (11), teacher (13), tell* (16), ten (9), tent (9), term (9), test (11), than (44), that (172), that's (15), the (1530), their (41), them (45), then (28), there (42), these (35), they (73), thieves (8), thing (77), think* (29), this (126), those (18), thought (34), thought* (9), thousand (8), three (13), through (40), ticket (9), time (98), times (9), to (322), to* (422), today (32), together (21), too (10), tool (10), top (13), total (14), toward (14), traditional (8), tree (13), true (12), try* (22), turn* (29), twelve (8), twenty (11), two (11), type (10).

Under (11), united (8), until (9), up (69), us (38), U.S. (10), use (13), use* (30), used (18), usually (17).

Value (16), very (40), visit* (16), voice (9).

Wait* (15), walk* (19), want* (30), war (18), was* (160), watch* (9), water (21), way (49), we (128), week (12), well (30), we'll (18), went* (15), were* (64), we're* (11), what (72), what's (14), when (70), where (48), which (46), while (10), white (14),

who (48), why (21), will* (72), win* (9), window (12), with (218), without (9), woman (20), word (35), work (25), work* (13), working* (15), world (46), would* (26), write* (13), writing (13).

Year (56), yes (24), you (277), young (10), your (162), you're (10), yourself (15).

Частотный:

1–100: the (1530), a (900), of (823), and (811), is* (496), in (480), to* (422), for (389), or (377), to (322), you (277), with (218), on (212), I (194), it (178), that (172), are (165), at (165), your (162), was* (160), be* (151), as (139), an (134), he (134), we (128), from (127), this (126), she (125), by (121), one (111), but (107), not (101), all (100), have* (100), time (98), more (87), her (86), my (84), about (79), our (78), his (77), thing (77), no (74), they (73), what (72), will* (72), when (70), up (69), do* (67), get* (67), said* (65), were* (64), new (63), how (60), has* (59), any (57), can* (57), now (57), year (56), day (55), first (53), out (53), so (53), into (52), life (52), people (51), if (50), like* (49), way (49), book (48), it's (48), other (48), see* (48), where (48), who (48), free (47), just (46), which (46), world (46), them (45), right (44), than (44), after (43), help* (43), person (43), could* (42), every (42), there (42), find* (41), their (41), been* (40), good (40), home (40), through (40), very (40), make* (39), some (39), something (39), call* (38), go* (38).

101–200: him (38), us (38), family (37), place (37), back (36), over (36), say* (36), down (35), these (35), word (35), me (34), only (34), open* (34), part (34), thought (34), card (33), last (33), great (32), man (32), service (32), today (32), I'm (31), food (31), am (30), et cetera (30), door (30), here (30), use* (30), want* (30), well (30), take* (29), think* (29), turn* (29), ask* (28), know* (28), most (28), please (28), save* (28), then (28), city (27), found* (27), off (27), because (26), best (26), house (26), little (26), much (26), name (26), offer (26), program (26), would* (26), before (25), don't* (25), each (25), especially (25), number (25), school (25), state (25), work (25), next (24), price (24), special (24), yes (24), come* (23), Earth (23), hand (23), long (23), money (23), month (23), name* (23), need* (23), even (22), give* (22), happy (22), its (22), local (22), made* (22), old (22),

small (22), system (22), try* (22), bad (21), body (21), many (21), night (21), resident (21), room (21), together (21), water (21), why (21), again (20), buy* (20), car (20), information (20), light (20), woman (20), age (19), air (19), bank (19), box (19).

201–300: floor (19), learn* (19), live* (19), master (19), material (19), mean* (19), point (19), same (19), saving* (19), walk* (19), also (18), around (18), available (18), being* (18), bring* (18), class (18), customer (18), ever (18), having* (18), high (18), hour (18), letter (18), power (18), spring (18), start* (18), those (18), used (18), war (18), we'll (18), act (17), art (17), better (17), between (17), both (17), does* (17), end (17), event (17), experience (17), God (17), government (17), had* (17), item (17), language (17), large (17), mail (17), May (17), move* (17), must* (17), social (17), summer (17), usually (17), anything (16), area (16), away (16), color (16), community (16), fresh (16), keep* (16), men (16), nice (16), plan (16), space (16), tell* (16), value (16), visit* (16), did* (15), energy (15), five (15), going* (15), holiday (15), human (15), never (15), nothing (15), page (15), piece (15), sound (15), surface (15), that's (15), wait* (15), went* (15), working* (15), yourself (15), action (14), activity (14), against (14), arts (14), at (14), bed (14), big (14), bit (14), came* (14), common (14), dog (14), done* (14), easy (14), enough (14), fact (14), feel* (14), gift (14), inside (14).

301–400: look (14), look* (14), movement (14), past (14), period (14), public (14), read* (14), red (14), sea (14), still (14), story (14), total (14), toward (14), what's (14), white (14), add* (13), alone (13), always (13), anyone (13), bag (13), become* (13), beef (13), black (13), blood (13), change* (13), check (13), check* (13), choice (13), clean* (13), code (13), company (13), coupon (13), during (13), eye (13), friend (13), front (13), game (13), girl (13), hot (13), let* (13), natural (13), nature (13), office (13), own (13), painting (13), plus (13), question (13), second (13), side (13), since (13), six (13), sort (13), student (13), teacher (13), three (13), top (13), tree (13), use (13), work* (13), write* (13), writing (13), American (12), another (12), bar (12), Bible (12), business (12), care (12), choose* (12), cold (12), few (12), form (12), Fri-

day (12), full (12), I'll (12), line (12), list (12), low (12), matter (12), meet* (12), member (12), mind (12), moving* (12), music (12), near (12), news (12), ocean (12), once (12), order* (12), paper (12), perfect (12), play (12), play* (12), position (12), put* (12), quality (12), rather (12), size (12), stop* (12), true (12), week (12),

401–500: window (12), above (11), address (11), aircraft (11), America (11), bus (11), country (11), course (11), deal (11), English (11), face (11), farmer (11), fast (11), father (11), final (11), gone* (11), important (11), love* (11), million (11), often (11), park (11), pen (11), personal (11), phone (11), present (11), principle (11), problem (11), produce* (11), real (11), really (11), receive* (11), religion (11), security (11), seen* (11), senior (11), step (11), store (11), street (11), sure (11), talk* (11), tax (11), test (11), twenty (11), two (11), Under (11), we're* (11), across (10), along (10), alphabet (10), apple (10), begin* (10), behind (10), breakfast (10), called* (10), can't* (10), case (10), China (10), classic (10), college (10), comment (10), computer (10), contact (10), direction (10), discover* (10), dozen (10), drink (10), else (10), enjoy* (10), explore* (10), hair (10), idea (10), Job (10), join* (10), key (10), left (10), less (10), living* (10), lot (10), lunch (10), map (10), market (10), monthly (10), mother (10), noun (10), outside (10), paid (10), product (10), repair (10), sale (10), Saturday (10), saw (10), set (10), ship (10), short (10), smile (10), son (10), sorry (10), sour (10), steak (10), such (10).

501–600: taste (10), too (10), tool (10), type (10), U.S. (10), young (10), you're (10), act* (9), active (9), ago (9), already (9), a.m. (9), amount (9), author (9), auto (9), base* (9), basic (9), bedroom (9), began* (9), believe* (9), busy (9), certain (9), chicken (9), Chinese (9), citizen (9), clear (9), complete (9), condition (9), culture (9), death (9), device (9), didn't* (9), different (9), discount (9), distance (9), eat* (9), education (9), email (9), enter* (9), everything (9), expert (9), felt* (9), grammar (9), ground (9), group (9), guide (9), head (9), hear* (9), heard* (9), include* (9), income (9), kind (9), kitchen (9), lake (9), land (9), locate* (9), management (9), menu (9), middle (9), one's (9), online (9), option (9), orange (9), order (9), particular (9), payment (9), per (9), permanent (9), p.m. (9), postal (9), pressure (9), print* (9), report (9), season (9), seem* (9), select* (9), send* (9), sister (9), skill (9), smart (9),

soft (9), soon (9), star (9), stay (9), study (9), style (9), Sunday (9), support* (9), sweet (9), table (9), ten (9), tent (9), term (9), thought* (9), ticket (9), times (9), until (9), voice (9), watch* (9), win* (9).

601–666: without (9), academy (8), alive (8), animal (8), answer (8), April (8), artist (8), below (8), billion (8), blue (8), boy (8), branch (8), center (8), chosen* (8), close* (8), contents (8), cost (8), cultural (8), delicious (8), die* (8), dinner (8), dish (8), doesn't* (8), dream (8), exam (8), existing* (8), explain* (8), February (8), feeling (8), follow* (8), French (8), fruit (8), grand (8), green (8), grow* (8), heaven (8), ice (8), instead (8), insurance (8), Internet (8), June (8), March (8), meaning (8), meeting (8), national (8), object (8), party (8), police (8), provide* (8), pulled* (8), purchase* (8), reach* (8), reason (8), rule (8), run* (8), saying (8), science (8), Seattle (8), should* (8), show* (8), thieves (8), thousand (8), traditional (8), twelve (8), united (8).

4. Особое внимание должно быть уделено похожим словам (этому аспекту обучения будет посвящена отдельная статья).

5. Изучение иностранного языка по методике «ШЛЮЗ» состоит из пяти ступеней с названиями Инбейсик-1000, Инбейсик-2000, Инбейсик-3000, Инбейсик-4000, Инбейсик-5000 (индивидуальный Бейсик с количеством слов активного использования одна, две, три, четыре и пять тысяч слов. Слова, фразы и грамматические правила усложняются при переходе от первого Инбейсика к пятому. Для каждого Инбейсика публикуется специальный учебник, первый выйдет из печати в США в 2015 году). Освоение каждой ступени требует в случае нормального обучаемого со средними способностями и со средним уровнем владения материнским языком 100 академических часов (по 45 минут) при примерно таком же объеме самостоятельной «домашней» работы.

6. Первый этап проекта «ШЛЮЗ» заключался в сборе в США Всемирной Библиотеки Толстого-Темплтона «Законы жизни» (Человеческий капитал), специально приспособленной к нуждам изучающих все основные современные языки мира. Библиотека – по рекомендации Минобра РФ – была обустроена в помещении Б09 библиотечного корпуса Елецкого государственного университета им. И.А. Бунина и, возможно, будет открыта для широкого читателя в

2016 году (около 400 тысяч единиц хранения, включая аудио- и видео-формы). В настоящее время ведется каталогизация в обычной и электронной форме единиц хранения. В библиотеке на всех языках представлены все 55 форм современной культуры. Другой такой библиотеке в Российской Федерации в настоящий момент нет.

7. Для облегчения усвоения иностранных языков созданы и уже функционируют Блог <http://zykovhome.blogspot.ru> и два канала Ютуба.

8. Методическая, организационная и финансовая поддержка проекта «ШЛЮЗ» обеспечивается Международной академией национальной самоидентификации, президентом и академиком которой является автор данной статьи (МАНСИ).

9. Методика «ШЛЮЗ» использована при обучении иностранным языкам нескольких тысяч человек всех возрастов – от первоклассников до аспирантуры и докторантуры, от дошкольников до глубоких пенсионеров, при обучении русскому языку иностранцев. Оказалось успешным обучение одного и того же человека одновременно нескольким иностранным языкам. Во время аудиторных занятий один преподаватель одновременно может работать с 100–150 учащимися. Полученные результаты весьма утешительны. В настоящее время международным центром обучения иностранным языкам по методике «ШЛЮЗ» становится Сеаттл, штат Вашингтон, США. Автор готов помочь любому университету или иному образовательному учреждению России стать таким же центром.

Список литературы

1. Зыков М.Б. Из опыта обучения устной речи на английском языке в условиях, близких к экстремальным // Школа для преподавателей иностранных языков «Дидактические принципы обучения и повышение эффективности преподавания иностранных языков аспирантам и научным работникам». – М.: Изд. АН СССР, 1985. – С. 39–40.

2. Зыков М.Б. Частичная визуализация содержания как эффективное средство улучшения межъязыкового понимания / М.Б. Зыков, А.М. Зыкова, Т.П. Семенова // Лингвистические проблемы обучения иностранным языкам аспирантов и научных работников. – Пущино: ОНТИ НЦБИ АН СССР, 1988. – С. 39–41.

3. Zykov M.B. The «Conversation» Program in the practice of Citizen diplomacy / M.B. Zykov, A.M. Zyкова // «Toward Understanding». Issue 2. Soviet Peace Committee. – М., 1990. – Р. 107–116.